VOL. 3・TERZA EDIZIONE　OGNI SETTIMANA IN ITALIANO・毎週一号・イタリア人が読んでいるイタリア語を読む　SETTIMANA DAL 9 AL 15 NOVEMBRE 2026

La Lucerna

イタリア語週刊・VOL.3・SAN MARTINO・IL VINO NUOVO・L'ITALIA

イタリア語テキスト・日本語の解説 — 日本語読者のための版

SAN MARTINO, IL VINO NUOVO!

Tre giorni di sole, castagne e cantine aperte: l'autunno italiano si assaggia.

今週は聖マルティーノの週

聖マルティーノの週・第2版参照

LA NOTIZIA・トップニュース

San Martino porta il vino nuovo: l'Italia assaggia l'autunno

Dalla redazione de La Lucerna・Livello di lettura: A2

Mercoledì 11 novembre è San Martino: secondo il proverbio, «a San Martino ogni mosto diventa vino». Si aprono le cantine, si assaggia il vino nuovo e si mangiano le castagne: è l'estate di San Martino, tre giorni di sole dopo il primo freddo.

La leggenda racconta che Martino, soldato romano, divise il suo mantello con un mendicante infreddolito — e il sole tornò a splendere: un'estate breve, «tre giorni e un pochino», nel cuore di novembre.

Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo a Bruxelles; ieri si è chiuso a Firenze il Festival dei Popoli: 86 film, dal 31 ottobre all'8 novembre.

Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la Francia a San Siro; domenica 15 novembre chiude il girone a Bruxelles, con il Belgio. Due notti azzurre, alle 20.45.

E il fine settimana è dolce: venerdì 13 novembre apre a Perugia Eurochocolate, fino al 22 novembre; a Cremona continua la Festa del Torrone, fino al 22 novembre.

Questa è la terza edizione de La Lucerna in italiano. Benvenuti a San Martino!

注釈｜l'estate di San Martino：聖マルティーノの夏・il mosto ブドウ果汁／新しいワイン・la cantina ワインセラー・assaggiare 味わう。

LA SETTIMANA IN CIFRE

11 — 11月、聖マルティーノの日、水曜日（聖マルティーノの日、11月11日水曜）

20.45 — 2つのアッズーリの夜のキックオフ、木曜と日曜（代表2試合のキックオフ時刻）

32ª — ペルージャのユーロチョコレート、11月13日から（ペルージャのチョコレート祭り第32回）

29ª — クレモナのトローネ祭りの回数（クレモナのトローネ祭り第29回）

ADESSO TU・さあ練習

A2 1.
Mercoledì 11 novembre è ___.

A2 2.
A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 3.
In tutta Italia si aprono le ___.

A2 4.
Giovedì 12 novembre l'Italia gioca con la ___.

A2 5.
Eurochocolate apre venerdì a ___.

B1 6.
A Cremona continua la Festa del ___.

LA SETTIMANA GIORNO PER GIORNO

今週・Cosa succede, giorno per giorno

LUN 9 — Eurogruppo a Bruxelles; il Festival dei Popoli si è chiuso ieri.

MAR 10 — Cantine Aperte a San Martino: il vino nuovo si assaggia.

MER 11 — San Martino: mosto, castagne e l'estate di tre giorni.

GIO 12 — Italia–Francia a San Siro, Nations League, ore 20.45.

VEN 13 — Apre Eurochocolate a Perugia; a Torino, la notte del tennis.

SAB–DOM 14–15 — Torrone a Cremona; Belgio–Italia domenica sera.

Le date sono quelle del calendario degli eventi; gli orari possono cambiare.

日程は各イベントのカレンダー通り。

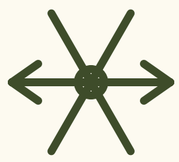
IN QUESTO NUMERO・目次

Pag. 2 San Martino e il vino nuovo — A2
Pag. 3 Torrone e cioccolato — A2→B1
Pag. 4 Le notti azzurre — B1
Pag. 5 I giovani leggono — B1
Pag. 6 La manovra spiegata — B2
Pag. 7 Frasi della settimana — A2→B2
Pag. 8 Esercizi e risposte — tutti

LA PAROLA DELLA SETTIMANA

« l'estate di San Martino » : tre giorni miti dopo il primo freddo, con il sole della leggenda del mantello diviso.

「聖マルティーノの夏」：穏やかな3日間。



Il fiocco di neve e il sole di San Martino: il primo freddo è arrivato, ma la tradizione promette tre giorni miti — «tre giorni e un pochino». (Pagina 2)

Disegno della redazione

IL SOLE DI NOVEMBRE

Giornate più corte, le cantine aperte, le piazze che profumano di castagne: l'Italia di novembre mostra questa settimana il suo autunno più dolce.

Il suo regalo per i lettori è un bicchiere di vino nuovo — da assaggiare, non da bere in fretta. Prendilo — e continua a leggere a pagina 2!

IN BREVE・速報

FESTIVAL
Il Festival dei Popoli si è chiuso domenica 8 novembre: 86 film a Firenze. (Pagina 2)

MANOVRA
Il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre: non è ancora legge. (Pagina 6)

RICERCA
I Giorni della Ricerca AIRC durano fino al 15 novembre. (Pagina 4)

QUIZ LAMPO・速答クイズ

1ページを読んで、正しい答えを選ぶ・答えは8ページ

A2 7.
San Martino è… A. mercoledì 11 novembre · B. sabato 14 novembre · C. domenica 1° novembre

A2 8.
La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 9.
Italia–Francia si gioca… A. a Bruxelles · B. a Perugia · C. a San Siro

A2 10.
Eurochocolate apre… A. a Cremona · B. a Perugia · C. a Firenze

San Martino in casa e in cantina: vino nuovo, castagne, oca

Dalla redazione de La Lucerna・Livello di lettura: A2

San Martino si sente a tavola: le castagne arrosto scaldano le mani, il vino nuovo si assaggia nelle cantine e, in molte case, si prepara l'oca arrosto. È la festa dell'autunno che diventa inverno, con il profumo del mosto che diventa vino.

La leggenda è semplice e bella: Martino, soldato romano, incontra un mendicante che trema di freddo e divide con lui il mantello. La notte dopo, racconta la tradizione, il sole torna: per tre giorni fa quasi estate. «L'estate di San Martino dura tre giorni e un pochino», dice il proverbio.

Un tempo, l'11 novembre era anche un giorno di traslochi: «fare San Martino» voleva dire cambiare casa, perché molti contratti di lavoro nei campi finivano in autunno. Oggi la parola resta, e le feste di paese restano: fiere, bancarelle, oca e castagne in tutta Italia.

E le cantine? Dal 1° al 15 novembre, con Cantine Aperte a San Martino, le aziende aprono le porte: visite, degustazioni e incontri con chi il vino lo fa. Sulle colline del Prosecco, patrimonio UNESCO, il vino nuovo si assaggia dove nasce, tra i vigneti gialli di novembre.

E LA SETTIMANA SCORSA?

La settimana scorsa si è chiusa con il Festival dei Popoli a Firenze: la 67ª edizione, dal 31 ottobre all'8 novembre, con 86 film di cinema documentario e il tema «Il cinema che sceglie da che parte stare». Il 4 novembre, nel sessantesimo anniversario dell'alluvione di Firenze, è stato presentato «Angeli del fango».

Nello stesso weekend si è chiuso il Forum Cultura di Milano, con più di 50 eventi, e si sono aperte la finale del Panettone e la Festa del Torrone. Anche la manovra, la legge di bilancio, ha fatto un passo: il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge il 28 ottobre. Al momento di andare in stampa, il testo non era ancora legge: ne parliamo a pagina 6.

締め切り時点で予算法案はまだ法律ではなかった。第6版参照。

LA FRASE PER RICORDARE

«A San Martino ogni mosto diventa vino.» Così dice il proverbio: l'11 novembre il mosto è pronto, e il vino nuovo si assaggia.

解説 — il mosto ブドウ果汁／新しいワイン・la cantina ワインセラー・la castagna 栗・l'oca ガチョウ・il mantello マント・traslocare 引っ越す。

LO SAPEVI?

L'11 novembre è San Martino: il proverbio dice che ogni mosto diventa vino.

La leggenda del mantello diviso spiega l'estate di tre giorni.

Cantine Aperte a San Martino: dal 1° al 15 novembre, vino nuovo nelle cantine.

E TU?・あなたは？

E tu? Hai mai assaggiato il vino nuovo o le castagne arrosto? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione: le migliori escono nel VOL.4 (pagina 7, «Lettere dei lettori»).

新しいワインや焼き栗を味わったことがある？イタリア語で2文書いて編集部へ送って。

L'11 NOVEMBRE・聖マルティーノの日

Un santo, un mantello, tre giorni di sole

Martino di Tours visse nel IV secolo: soldato romano, poi vescovo. La sua festa è l'11 novembre, il giorno della sua sepoltura, nel 397. La leggenda del mantello diviso è diventata un'immagine dell'autunno europeo: un gesto di generosità, e il sole che torna per tre giorni.

Attenzione alla parola: «mosto» è il succo d'uva prima che diventi vino. «Fare San Martino», invece, è un modo di dire antico: vuol dire traslocare, cambiare casa.

ESERCIZI・2ページの練習

答えは8ページ・レベル混合出題、番号で答えを探す

A・CHE COSA SERVE?

イタリア語で文を完成させましょう。

A2 11. 空所補充
A San Martino ogni ___ diventa vino.

A2 12. 空所補充
Il vino nuovo si assaggia in ___.

A2 13. 空所補充
A San Martino si mangiano le ___ arrosto.

A2 14. 空所補充
Martino divide il suo ___ con il mendicante.

A2 15. 空所補充
In molte case si prepara l'___ arrosto.

B・IL PRESENTE

動詞の現在形で補いましょう。

A2 16. 空所補充
Martino ___ il mantello con il mendicante.

A2 17. 空所補充
Noi ___ il vino nuovo in cantina.

A2 18. 空所補充
Le cantine ___ le porte a novembre.

A2 19. 空所補充
Noi ___ le castagne arrosto.

A2 20. 空所補充
L'estate di San Martino ___ tre giorni e un pochino.

C・COMPRENSIONE

2ページの記事を読んで、正しい答えを選びましょう。

A2 21.
La leggenda di San Martino racconta… A. un viaggio · B. un mantello diviso · C. una gara

A2 22.
«Fare San Martino», un tempo, voleva dire… A. traslocare · B. vendemmiare · C. viaggiare

A2 23.
Cantine Aperte a San Martino dura fino al… A. 7 novembre · B. 11 novembre · C. 15 novembre

B1 24.
Il Festival dei Popoli ha presentato… A. 50 film · B. 86 film · C. 19 film

D・LE PAROLE DI SAN MARTINO

A2 25–28. 語と意味を結ぶ

25. il mosto
26. la cantina
27. il mantello
28. traslocare

a. il luogo dove si fa e si conserva il vino
b. cambiare casa, andare a vivere altrove
c. il succo d'uva prima che diventi vino
d. la lunga veste che protegge dal freddo

Due feste dolci: il torrone a Cremona, il cioccolato a Perugia

Dalla redazione de La Lucerna · Livello di lettura: A2 → B1

Il secondo weekend della Festa del Torrone è a Cremona, sabato 14 e domenica 15 novembre: laboratori per i più piccoli, degustazioni e una maxi racchetta da tennis fatta di torrone, per il tennis in carrozzina. Domenica 15 novembre arriva anche il Treno Storico Arlecchino, da Milano a Cremona, e lo spettacolo delle Terre di mezzo in piazza del Comune.

Lo stesso weekend, venerdì 13 novembre, apre a Perugia Eurochocolate, la 32ª edizione, fino al 22 novembre: il titolo è «Fate dolci», un invito a vivere il cioccolato in modo attivo e creativo, con laboratori, spettacoli e il grande Chocolate Show. La Regione ospite di quest'anno è la Calabria.

E il tartufo bianco non va in vacanza: ad Alba, in Piemonte, la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre, con il Mercato Mondiale ogni sabato e domenica. Il re dell'autunno resta in tavola anche con il sole di San Martino.

Per chi ama la storia, il torrone di Cremona racconta un matrimonio: la rievocazione è quella di Bianca Maria Visconti e Francesco Sforza, con il corteo storico che torna domenica 22 novembre, l'ultimo giorno della festa. Il tema del 2026 è «Il Confine», la soglia tra tradizione e innovazione.

解説 — il torrone トローネ・il cioccolato チョコレート・il laboratorio 工房・la degustazione 試食会・la rievocazione 歴史の再現。

IL TARTUFO RESTA IN TAVOLA

La Fiera di Alba è aperta dal 10 ottobre: quasi due mesi di profumi e piatti speciali. Con il sole di San Martino, il tartufo bianco diventa ancora più prezioso — e i ristoranti lo servono con pasta, uova e risotti.



Un tartufo bianco, il fungo più prezioso d'Italia. Ad Alba la fiera dura fino al 6 dicembre; con il sole di San Martino, il tartufo è ancora più prezioso.

Foto: Wikimedia Commons — dominio pubblico

IL WEEKEND DOLCE

Cremona, 14–15 novembre: secondo weekend del Torrone, laboratori e treno storico.

Perugia, 13–22 novembre: Eurochocolate, 32ª edizione, «Fate dolci».

Alba: la Fiera del Tartufo Bianco continua fino al 6 dicembre.

E TU? · あなたは？

E tu? Preferisci il torrone o il cioccolato? Scrivi due frasi in italiano e mandale alla redazione.

トローネとチョコレート、どちらが好き？2文書いて送って。

ESERCIZI · 3ページの練習

答えは8ページ · レベル混合出題、番号で答えを探す

A · COMPRENSIONE

3ページの記事を読んで、正しい答えを選びましょう。

A2 29.
Il secondo weekend del Torrone è… A. il 7–8 novembre · B. il 14–15 novembre · C. il 21–22 novembre

A2 30.
Eurochocolate dura fino al… A. 6 dicembre · B. 15 novembre · C. 22 novembre

A2 31.
Eurochocolate è alla sua… A. 29ª edizione · B. 32ª edizione · C. 67ª edizione

B1 32.
Il titolo di Eurochocolate 2026 è… A. «Fate dolci» · B. «Il Confine» · C. «Legacy»

B1 33.
La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude… A. il 22 novembre · B. il 6 dicembre · C. l'8 novembre

B · LE PAROLE DEL TESTO

枠の中の語で空所を補いましょう。

torrone · cioccolato · laboratorio · degustazione · tartufo · mandorle

A2 34. 空所補充
A Cremona si festeggia il ___.

A2 35. 空所補充
A Perugia si festeggia il ___.

B1 36. 空所補充
Per i più piccoli c'è il ___ della dolcezza.

A2 37. 空所補充
Alla festa c'è una ___ con i dolci.

B1 38. 空所補充
Il torrone è fatto di ___ e miele.

A2 39. 空所補充
Il ___ bianco è il fungo più prezioso d'Italia.

C · IL PASSATO PROSSIMO

passato prossimo（近過去）で補いましょう。助動詞avere / essereに注意。

B1 40. 空所補充
Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona domenica.

B1 41. 空所補充
Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 42. 空所補充
I visitatori ___ (andare) a Perugia per Eurochocolate.

B1 43. 空所補充
Perugia ___ (aprire) Eurochocolate venerdì.

D · COSTRUISCI LE FRASI

語を並べて正しい文を作りましょう。

B1 44. 文を作る
Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

A2 45. 文を作る
a Cremona / il torrone / è il re → ___

B1 46. 文を作る
la fiera / dura / fino al 6 dicembre → ___

Due notti azzurre: Francia a San Siro, Belgio a Bruxelles

Dalla redazione sportiva de La Lucerna · Livello di lettura: B1

È una settimana di grande calcio, senza Serie A: il campionato si ferma per la sosta delle nazionali. Giovedì 12 novembre, alle 20.45, l'Italia gioca a San Siro con la Francia, nella quinta giornata di Nations League. Domenica 15 novembre, alle 20.45, gli Azzurri chiudono il girone a Bruxelles, con il Belgio.

Nel girone 1 di Lega A, la Francia è prima con 10 punti, l'Italia è seconda con 7, il Belgio è terzo con 6 e la Turchia è a zero. Le prime due vanno ai quarti di finale, a marzo 2027. Per l'Italia, le due partite di questa settimana sono decisive: attenzione, qui sono presentazioni, senza risultati.

Giovedì e domenica il calcio scende in campo anche per la ricerca: con «Un gol per la ricerca», le partite ricordano i Giorni della Ricerca AIRC, che durano fino al 15 novembre e raccontano il lavoro di più di 770 progetti di ricerca.

Domenica 15 novembre comincia anche un'altra storia: a Torino, all'Inalpi Arena, iniziano le Nitto ATP Finals, con gli otto migliori giocatori e le otto migliori coppie di doppio. Giovedì 12 novembre, all'Inalpi Arena, c'è il Grand Opening Show con Achille Lauro.

E per chi segue la Serie A: l'undicesima giornata, giocata dal 6 all'8 novembre, è appena finita — i risultati e la classifica li leggiamo nel prossimo numero. La dodicesima giornata si gioca dal 21 al 23 novembre: Como–Cagliari e Lazio–Lecce sabato, Juventus–Venezia, Bologna–Udinese, Sassuolo–Genoa e Milan–Frosinone domenica, Atalanta–Inter la sera, Monza–Fiorentina lunedì.

解説 — la sosta リーグ中断 · il girone グループ · decisivo 決定的な · la presentazione 試合前紹介。

LE PARTITE DA SEGNARE

Giovedì 12 novembre, ore 20.45 · Italia – Francia, a San Siro, Nations League. Domenica 15 novembre, ore 20.45 · Belgio – Italia, a Bruxelles. Domenica 15 novembre · ATP Finals a Torino: iniziano le gare all'Inalpi Arena.

E TU? · あなたは？

E tu? Quale partita guardi giovedì sera? Scrivi due frasi in italiano.

木曜の夜、どの試合を見る？イタリア語で2文書いて送って。

LA SETTIMANA DELLO SPORT · スポーツの週

Gio 12.11	Nations League	Italia – Francia — ore 20.45, a San Siro, a Milano
Ven 13.11	Tennis · Torino	Blue Carpet: i campioni sfilano in piazza San Carlo
Dom 15.11	Nations League	Belgio – Italia — ore 20.45, a Bruxelles
Dom 15.11	Tennis · Torino	ATP Finals: iniziano le gare all'Inalpi Arena
Dom 22.11	Serie A · 12ª giornata	Atalanta – Inter — la sera, a Bergamo

Attenzione: le partite dell'Italia di giovedì e domenica e le gare di tennis si giocano dopo la chiusura di questa edizione — per questo qui sono presentazioni, senza risultati. I risultati della Serie A, invece, sono nel prossimo numero.

ESERCIZI · 4ページの練習

答えは8ページ · レベル混合出題、番号で答えを探す

A · COMPRENSIONE

4ページの記事を読んで、正しい答えを選びましょう。

B1 47.
Italia–Francia si gioca… A. domenica 15 novembre · B. giovedì 12 novembre · C. lunedì 9 novembre

B1 48.
Domenica, l'Italia gioca… A. a San Siro · B. a Bruxelles · C. a Torino

B1 49.
Nel girone, la Francia ha… A. 10 punti · B. 7 punti · C. 6 punti

B1 50.
Le partite dell'Italia, in questo giornale, sono… A. risultati finali · B. cancellate · C. presentazioni senza risultati

B1 51.
Le ATP Finals si giocano… A. a Milano · B. a Torino · C. a Bruxelles

B · LE PAROLE

B1 52–55. 語と意味を結ぶ

52. la sosta
53. il girone
54. decisivo
55. la presentazione

a. il racconto prima della partita, senza risultati
b. che decide tutto, molto importante
c. il gruppo di squadre che giocano tra loro
d. la pausa del campionato, senza partite

C · I COMPARATIVI

かっこの語の比較級で補いましょう（データは日程表参照）。

B1 56. 空所補充
Le partite di domenica sera NON cominciano ___ di quelle di giovedì. (tardi)

B1 57. 空所補充
Le partite di giovedì NON cominciano ___ di quelle di domenica. (presto)

B1 58. 空所補充
Per i tifosi, la serata di giovedì è la serata ___ del weekend. (bella)

B2 59. 空所補充
L'Italia gioca bene. → L'Italia gioca ___ (bene).

D · IL PASSATO DELLO SPORT

passato prossimoで補いましょう。

B1 60. 空所補充
La mia squadra ___ (vincere) la partita di ieri.

B1 61. 空所補充
La mia squadra ___ (pareggiare) 1–1.

B2 62. 空所補充
I tifosi ___ (arrivare) allo stadio alle cinque.

B1 63. 空所補充
Noi ___ (guardare) la partita in televisione.

B1 64. 空所補充
Il portiere ___ (prendere) un gol al 90°.

I giovani leggono: libri a Cuneo, cinema a Milano, calcio in festa

Dalla redazione de La Lucerna・Livello di lettura: B1

Dall'11 al 15 novembre, a Cuneo, torna Scrittorincittà: più di cento autori incontrano i lettori e presentano i libri appena usciti, con il tema di quest'anno, «Finestrini». È una festa per chi ama leggere: si entra in un libro come da un finestrino, e si guarda il mondo da un altro punto di vista.

A Milano, dal 14 al 22 novembre, c'è il Filmmaker Festival, il festival del cinema indipendente e della sperimentazione. E fino al 15 novembre continua Piccolo Grande Cinema, con proiezioni e incontri pensati soprattutto per i giovani e le famiglie.

E dal 12 al 15 novembre, sempre a Milano, c'è l'Offside Festival, quattro giorni di calcio e cultura: ospiti, incontri e storie del pallone, in via della Moscova e via Crespi. Un festival per chi ama il calcio anche fuori dal campo, con le parole e le immagini.

Nel weekend, poi, la scelta è dolce e azzurra: Eurochocolate a Perugia e la Festa del Torrone a Cremona (pagina 3), e giovedì e domenica le due notti dell'Italia (pagina 4). Il consiglio della redazione: un libro in mano, un film negli occhi — e domenica sera, la Nazionale.

IL PIANO DELLA SETTIMANA

1. Mercoledì: Scrittorincittà apre a Cuneo（水曜：クーネオで作家の祭典が開幕）

2. Giovedì: Italia–Francia in TV（テレビでイタリア対フランス）

3. Venerdì: apre Eurochocolate（金曜：ユーロチョコレート開幕）

4. Sabato: cinema a Milano（土曜：ミラノで映画）

5. Domenica: Belgio–Italia e rientro（日曜：ベルギー対イタリアと帰路）

解説 — il finestrino 小窓・l'autore 作者・indipendente 独立の・la sperimentazione 実験／探求・l'ospite 客／ゲスト。



Le castagne arrosto: il cibo di strada dell'autunno. Con il sole di San Martino, le piazze profumano di caldarroste — e il weekend giovane comincia così.

Foto: Wikimedia Commons — CC0

I GIOVANI IN NUMERI

Scrittorincittà, Cuneo: dall'11 al 15 novembre, più di 100 autori, tema «Finestrini».

Filmmaker Festival, Milano: dal 14 al 22 novembre, cinema indipendente.

Offside Festival, Milano: dal 12 al 15 novembre, calcio e cultura.

E TU?・あなたは？

E tu? Preferisci un libro, un film o una partita? Scrivi due frasi in italiano.

本、映画、試合のどれが好き？2文書いて送って。

ESERCIZI・5ページの練習

答えは8ページ・レベル混合出題、番号で答えを探す

A・COMPRENSIONE

5ページの記事を読んで、正しい答えを選びましょう。

B1 65. Scrittorincittà è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Firenze

B1 66. Scrittorincittà ha… A. 50 autori · B. più di 100 autori · C. 19 autori

B1 67. Il tema di Scrittorincittà è… A. «Legacy» · B. «Fate dolci» · C. «Finestrini»

B1 68. Il Filmmaker Festival è a… A. Milano · B. Cuneo · C. Perugia

B1 69. L'Offside Festival parla di… A. calcio e cultura · B. solo libri · C. solo dolci

B・LE PAROLE DEL TESTO

枠の中の語で空所を補いましょう。複数形にする語もあります。

sperimentazione・ospite・castagne

B1 70. 空所補充
A Cuneo arrivano più di cento ___.

B1 71. 空所補充
Il Filmmaker Festival è un festival del cinema ___.

B1 72. 空所補充
Si entra in un libro come da un ___.

B1 73. 空所補充
L'Offside Festival ha tanti ___ importanti.

B1 74. 空所補充
Le piazze profumano di ___ arrosto.

B1 75. 空所補充
Il Filmmaker Festival è il festival della ___.

C・IL FUTURO

未来形（futuro semplice）で補いましょう。

B1 76. 空所補充
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo per i libri.

B2 77. 空所補充
A Milano ___ (esserci) tanto cinema giovane.

B1 78. 空所補充
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

B2 79. 空所補充
Eurochocolate ___ (durare) fino al 22 novembre.

D・VERO O FALSO?

B1 80. 正誤
Scrittorincittà ha più di 100 autori. Vero o falso?

B1 81. 正誤
Il Filmmaker Festival è a Milano. Vero o falso?

B2 82. 正誤
Scrittorincittà chiude il 22 novembre. Vero o falso?

finestrino・autore・indipendente・

La manovra, spiegata piano: 26 miliardi, il Parlamento decide

Dalla redazione de La Lucerna・Livello di lettura: B2・La legge di bilancio e i numeri

La manovra è la legge di bilancio: il documento che dice come lo Stato spende e dove trova i soldi. Il Documento programmatico di bilancio (DPB), mandato a Bruxelles il 15 ottobre, prevede per il 2027 una crescita del +0,8% e un deficit del 3,4% del PIL. Il 28 ottobre il Consiglio dei ministri ha approvato il disegno di legge: circa 26 miliardi di euro, secondo le ricostruzioni dei giornali.

Attenzione, però: approvato dal governo non vuol dire già legge. Il testo deve essere discusso e votato dalle Camere entro la fine dell'anno, e ogni misura può cambiare. Chi legge i giornali trova cifre diverse per le coperture — circa 5 miliardi dal settore finanziario, banche e assicurazioni, secondo le prime ricostruzioni — perché il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter.

Tra le misure raccontate dai giornali: l'allargamento del secondo scaglione Irpef al 33%, da 50 mila a 55 mila euro, e più soldi per la sanità. Sono misure raccontate, non ancora votate: il lettore saggio distingue tra «il governo propone» e «la legge dice».

E l'Europa? Lunedì 9 novembre c'è l'Eurogruppo, la riunione dei ministri delle Finanze: la composizione della manovra dipende anche dagli spazi di flessibilità che Bruxelles concede per difesa e sicurezza energetica. Per questo, in questa edizione, riportiamo solo le date, i numeri del DPB e le misure raccontate — senza indicare alcun esito del voto in Parlamento, che non c'è ancora stato.

締め切り時点で議会はまだ採決していなかった：今号は日付、DPBの数字、報道の措置だけを書き、採決結果は書かない。

解説 — la manovra 予算法案・il deficit 赤字・la copertura 財源・lo scaglione 税率区分・l'iter 審議手続き。

LA STRADA DELLA MANOVRA

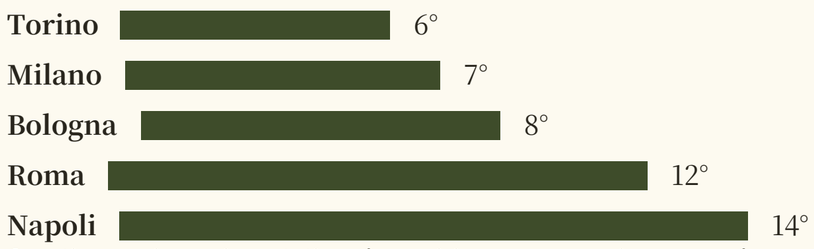
15 OTT.	Il DPB parte per Bruxelles: crescita +0,8%, deficit 3,4% del PIL.
28 OTT.	Il Consiglio dei ministri approva il disegno di legge, circa 26 miliardi.
LUN 9 NOV.	Eurogruppo a Bruxelles: si parla di flessibilità per difesa ed energia.
FINE ANNO	Le Camere devono discutere e votare: il testo può cambiare.

LEGGERE I NUMERI

Davanti a una cifra della manovra, fai tre domande: chi la pubblica? Quando? È una proposta del governo o una legge votata? Senza queste tre risposte, un numero dice poco.

LE MINIME DI ESEMPIO・練習用の最低気温の例 (DATI INVENTATI PER L'ESERCIZIO)

MINIME DI ESEMPIO・gradi, dati inventati



Questi numeri sono inventati per l'esercizio: servono per imparare a leggere un grafico, NON sono previsioni reali.

PROPOSTA ≠ LEGGE

«Il governo propone» ≠ «la legge dice»

Una cifra raccontata ≠ una cifra votata

Il testo definitivo si conosce solo alla fine dell'iter in Parlamento.

Le cifre della manovra si aggiornano con il dibattito: controllale prima di citarle.

ESERCIZI・6ページの練習

答えは8ページ・レベル混合出題、番号で答えを探す

A・LEGGERE IL GRAFICO

上の練習用グラフを見て、正しい答えを選びましょう。

B2 83. La città più fredda del grafico è… A. Milano · B. Torino · C. Napoli

B2 84. La città più calda del grafico è… A. Napoli · B. Roma · C. Bologna

B2 85. La differenza tra Napoli (14°) e Roma (12°) è… A. 3° · B. 2° · C. 4°

B2 86. Milano (7°) e Bologna (8°) insieme fanno… A. 15° · B. 14° · C. 16°

B・COMPRENSIONE

B2 87. I numeri del grafico sono… A. previsioni reali · B. dati inventati per l'esercizio · C. temperature di ieri

B2 88. «Il governo propone»… A. non è ancora legge · B. è già legge · C. è un errore

B2 89. La manovra è… A. una festa · B. la legge di bilancio · C. un film

B2 90. Le Camere devono votare il testo… A. entro la fine dell'anno · B. entro il 9 novembre · C. mai

B2 91. Il DPB è stato mandato a Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 92. La crescita prevista per il 2027 è… A. +3,4% · B. +0,8% · C. +5%

C・IL CONGIUNTIVO

B2 93. 空所補充
È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 94. 空所補充
È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 95. 空所補充
Bisogna che i lettori ___ (controllare) il testo più recente.

B2 96. 空所補充
È importante che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

D・LE PAROLE DELLA MANOVRA

枠の中の単語で空欄を埋める：manovra・deficit・copertura・scaglione

B2 97. 空所補充
La ___ è la legge di bilancio.

B2 98. 空所補充
Il ___ previsto per il 2027 è del 3,4% del PIL.

B2 99. 空所補充
Ogni misura deve avere la sua ___.

B2 100. 空所補充
Il secondo ___ Irpef si allarga, secondo le ricostruzioni.

A2・IL FUTURO

Per i piani della settimana usiamo il futuro semplice: andremo a Cuneo, assaggeremo il vino nuovo, guarderemo Italia–Francia. Le forme sono regolari: andare → andrò, assaggiare → assaggerò, guardare → guarderò.

E per il tempo: ci sarà il sole di San Martino, durerà tre giorni. Il verbo è durare, regolare.

未来形で計画を話す：andremo、assaggeremo、guarderemo。

A2 101. 空所補充
Mercoledì noi ___ (andare) a Cuneo.

A2 102. 空所補充
Noi ___ (assaggiare) il vino nuovo.

A2 103. 空所補充
Giovedì noi ___ (guardare) Italia–Francia.

A2 104.
L'estate di San Martino… A. dura tre giorni · B. durerà tre giorni · C. durava tre giorni

B1・IL PASSATO PROSSIMO

Per raccontare il weekend usiamo il passato prossimo: ausiliare + participio. Con essere — per verbi come arrivare e andare — il participio cambia con la persona: è arrivato (il treno), sono andati (i visitatori).

Con avere: abbiamo assaggiato, ha aperto. Il participio con avere non cambia.

文法ポイント — 過去は近過去：arrivare/andareなどはessere、分詞は性・数に一致。avereの分詞は不変化。

B1 105. 空所補充
Il Treno Storico ___ (arrivare) a Cremona.

B1 106. 空所補充
Noi ___ (assaggiare) il torrone a Cremona.

B1 107. 空所補充
I visitatori ___ (andare) a Perugia.

B1 108.
Perugia ___ Eurochocolate. A. è aperta · B. ha aperto · C. sono aperti

B2・IL CONGIUNTIVO

Con «è probabile che», «è possibile che» e «bisogna che» usiamo il congiuntivo: piova (piovere), nevichi (nevicare), sia (essere). È la grammatica della probabilità, la stessa di pagina 6.

Ma dopo «so che» e «i giornali scrivono che» resta l'indicativo: il sole torna, la Festa del Torrone è a Cremona. Opinioni sì, fatti con l'indicativo.

文法ポイント — è probabile che / è possibile che / bisogna che の後は接続法。so che、scrivono che の後は直説法。

B2 109. 空所補充
È probabile che domani ___ (piovere) in pianura.

B2 110. 空所補充
È possibile che in montagna ___ (nevicare) nel weekend.

B2 111. 空所補充
Bisogna che la cifra ___ (essere) chiara per tutti.

B2 112.
«So che il sole…» A. torni · B. torna · C. tornare

ERRORI TIPICI・よくある間違い

«Fa freddi.»

→ «Fa freddo.» Dopo fa, freddo non cambia mai: è invariabile.

faの後のfreddoは決して変わらない

«È probabile che piove.»

→ «È probabile che piova.» Dopo è probabile che serve il congiuntivo.

è probabile cheの後は接続法

«Ieri ho andato a Cremona.»

→ «Ieri sono andato a Cremona.» Andare vuole essere, non avere.

andareはessereを助動詞にする

«Il mosto diventano vino.»

→ «Il mosto diventa vino.» Mosto è singolare, il verbo è singolare.

mostoは単数、動詞も単数

LA PAROLA・今週の言葉

« il mosto » è il succo d'uva prima che diventi vino. Questa settimana vive a pagina 2, a San Martino.

mosto = ブドウ果汁／新しいワイン。第2版参照：聖マルティーノの日に果汁はワインになる。

LETTERE DEI LETTORI

«Ciao! Questa settimana la redazione assaggia il vino nuovo e le castagne, e guarda Italia–Francia in televisione. E voi? Scriveteci!» — esempio della redazione

編集部の例文で、実際の手紙ではない。締め切り時に実際の手紙も第8版の最優秀作文も届かず、約束はVOL.4へ。編集部へ手紙を送ってください。

FRASI DELLA SETTIMANA・今週の名文（今号の記事からそのまま引用）

«tre giorni di sole dopo il primo freddo»

初めの寒さの後、3日間の晴れ。 (Pagina 1)

«arriva anche il Treno Storico Arlecchino»

歴史列車アルレッキーノもやって来る。 (Pagina 3)

«il sole tornò a splendere»

太陽が再び輝いた。 (Pagina 1)

«le due partite di questa settimana sono decisive»

今週の2試合は決定的だ。 (Pagina 4)

«Il cinema che sceglie da che parte stare»

立場を選ぶ映画。 (Pagina 2)

«un libro in mano, un film negli occhi»

手に本を、目に映画を。 (Pagina 5)

«Due notti azzurre, alle 20.45»

2つの青い夜、20時45分。 (Pagina 1)

«approvato dal governo non vuol dire già legge»

政府の承認は、すでに法律だという意味ではない。 (Pagina 6)

LA PROSSIMA SETTIMANA・来週の予告 (VOL.4)

Domenica 22 novembre: chiude la Festa del Torrone a Cremona. La Serie A torna il 21–23 novembre, con i risultati dell'11ª giornata. E poi: le vostre lettere vere e i testi migliori della pagina 8. A lunedì!

VALUTAZIONE E RISPOSTE・演習と答え

La Lucerna
8 ページ・La grande prova della settimana + tutte le risposte

A・COMPLETA LA CRONACA

B1 113.
Mercoledì 11 novembre è ___. (A. Natale · B. San Martino)

B1 114.
A San Martino ogni mosto diventa ___. (A. vino · B. latte)

B1 115.
Italia–Francia si gioca a ___. (A. San Siro · B. Cremona)

B1 116.
Eurochocolate apre venerdì a ___. (A. Perugia · B. Cuneo)

B1 117.
La Festa del Torrone continua a ___. (A. Milano · B. Cremona)

B1 118.
Il Festival dei Popoli ha presentato ___ film. (A. 50 · B. 86)

B1 119.
Belgio–Italia si gioca domenica ___. (A. sera · B. mattina)

B1 120.
Scrittorincittà è a ___. (A. Milano · B. Cuneo)

B・DOMANDE GENERALI

A2 121.
L'estate di San Martino dura… A. un mese · B. tre giorni e un pochino · C. un'ora

A2 122.
Martino divide… A. il pane · B. il mantello · C. il vino

A2 123.
Eurochocolate è alla sua… A. 32ª edizione · B. 29ª edizione · C. 67ª edizione

B1 124.
Nel girone di Nations League, la Francia ha… A. 7 punti · B. 10 punti · C. 0 punti

B1 125.
La Fiera del Tartufo Bianco di Alba chiude… A. il 22 novembre · B. l'8 novembre · C. il 6 dicembre

B1 126.
Il DPB è partito per Bruxelles… A. il 15 ottobre · B. il 19 ottobre · C. il 28 ottobre

B2 127.
«Il governo propone»… A. è già legge · B. non è ancora legge · C. è un errore

B1 128.
Il Festival dei Popoli si è chiuso… A. il 31 ottobre · B. l'8 novembre · C. il 15 novembre

C・LEGGI E RISPONDI

Giulia vive a Cuneo: mercoledì 11 novembre va a Scrittorincittà e ascolta un autore. Paolo vive a Cremona: sabato 14 novembre va alla Festa del Torrone. Domenica, Giulia e Paolo guardano Belgio–Italia: è San Martino, ma il calcio non si ferma.

A2 129.
Chi va a Scrittorincittà? A. Paolo · B. Giulia · C. i due

A2 130.
Paolo, sabato, va… A. alla Festa del Torrone · B. a Cuneo · C. allo stadio

A2 131.
L'autore è ascoltato da… A. Paolo · B. Giulia · C. nessuno

A2 132.
Il titolo migliore è… A. «Due città, due feste» · B. «La manovra» · C. «Il meteo»

D・COSTRUISCI LE FRASI

A2 133. 文を作る
mercoledì / è / San Martino → ___

B1 134. 文を作る
Eurochocolate / è a Perugia / dal 13 novembre → ___

B1 135. 文を作る
a che ora / gioca / l'Italia / ? → ___

B1 136. 文を作る
il vino nuovo / si assaggia / in cantina → ___

E・TRADUCI

A2 137. 日本語に翻訳
A San Martino ogni mosto diventa vino. → ___

B1 138. 日本語に翻訳
Giovedì sera si gioca Italia–Francia. → ___

B1 139. 日本語に翻訳
Domenica sera si gioca Belgio–Italia. → ___

B2 140. イタリア語に翻訳
すべての数字は明確でなければならない。→ ___

F・LE PAROLE DELLA MANOVRA

B2 141–144. 語と意味を結ぶ

141. la manovra
142. il deficit
143. la copertura
144. lo scaglione

a. la parte del sistema fiscale, un livello di reddito
b. i soldi che pagano una misura, la sua fonte
c. la differenza tra spese ed entrate, in rosso
d. la legge di bilancio, il documento dello Stato

G・DIALOGO ALLA SAGRA

B1 145.
— Cerco il ___ di Cremona. (A. biglietto · B. torrone)

B1 146.
— È fatto di ___ e miele. (A. mandorle · B. patate)

B1 147.
— Quanto ___ tutto? (A. dorme · B. costa)

B1 148.
— Pago con ___. (A. carta · B. cosplay)

B1 149.
— La festa dura fino al ___. (A. 6 dicembre · B. 22 novembre)

H・SCRIVI TU

作文問題（答えは一つではない）；模範文（98 語）は下です。

B1 150. 作文
«La tua settimana di San Martino» Scrivi 80–100 parole: San Martino, cosa assaggi, un evento o una festa del tuo weekend.

Testo modello: Mercoledì 11 novembre metto la sciarpa e vado in cantina: è San Martino e il vino nuovo si assaggia. A scuola parliamo della leggenda del mantello diviso e dell'estate di tre giorni. Sabato assaggio il torrone con la mia famiglia: preferisco quello di Cremona, con le mandorle e il miele. Giovedì sera guardiamo Italia–Francia in televisione, alle 20.45. Domenica, poi, il Belgio: due notti azzurre in una settimana. San Martino è arrivato, ma la settimana è dolce: vino nuovo, castagne e calcio, come nel giornale. Lunedì prossimo racconto tutto alla classe, con le parole nuove di San Martino.

RISPOSTE・全解答と解説（1–8ページ）

各問に日本語の短い解説つき・✓は模範文のある問題

— 1 ページ —

1. San Martino — 聖マルティーノの日は11月11日
2. mosto — mosto = ブドウ果汁／新しいワイン
3. cantine — cantine = ワインセラー（複数）
4. Francia — 木曜はイタリア対フランス
5. Perugia — チョコレート祭りはペルージャで
6. Torrone — クレモナの祭りはFesta del Torrone
7. A — 聖マルティーノの日は11月11日水曜
8. B — 聖マルティーノの伝説はマントを分ける話
9. C — イタリア対フランスはサン・シーロで
10. B — チョコレート祭りはペルージャで開幕

— 2 ページ —

11. mosto — mosto = ブドウ果汁／新しいワイン
12. cantina — cantina = ワインセラー
13. castagne — castagne = 栗（複数）
14. mantello — mantello = マント
15. oca — oca = ガチョウ
16. divide — dividere：Martino → divide
17. assaggiamo — assaggiare：noi → assaggiamo
18. aprono — aprire：le cantine → aprono
19. mangiamo — mangiare：noi → mangiamo
20. dura — durare：l'estate → dura（それ）
21. B — 聖マルティーノの伝説はマントを分ける話
22. A — 「fare San Martino」は昔、引っ越す意味だった
23. C — ワインセラーは11月15日まで開いている
24. B — ポポリ映画祭：86作品
25. c — mosto=ブドウ果汁／新しいワイン c
26. a — cantina=ワインセラー a
27. d — mantello=マント d
28. b — traslocare=引っ越す b

— 3 ページ —

29. B — トローネ祭り第2週末：11月14–15日
30. C — チョコレート祭りは11月22日まで
31. B — チョコレート祭りは第32回
32. A — 今年のユーロチョコレートのテーマは「Fate dolci」
33. B — アルバのトリュフ祭りは12月6日まで
34. torrone — torrone = トローネ
35. cioccolato — cioccolato = チョコレート
36. laboratorio — laboratorio = 工房（ここでは）
37. degustazione — degustazione = 試食会
38. mandorle — mandorle = アーモンド（複数）
39. tartufo — tartufo = トリュフ
40. è arrivato — arrivareはessere：è arrivato
41. abbiamo assaggiato — assaggiareはavere：abbiamo assaggiato
42. sono andati — andareはessere、複数sono andati
43. ha aperto — aprireはavere：ha aperto
44. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. — 主語 + essere + 場所 + 日付
45. A Cremona il torrone è il re. — 場所が前、主語が後
46. La fiera dura fino al 6 dicembre. — dura fino a = 〜まで続く

— 4 ページ —

47. B — イタリア対フランスは11月12日木曜
48. B — 日曜、イタリアはブリュッセルでベルギーと対戦
49. A — グループ首位はフランス、10点
50. C — 代表の試合はプレビューのみ、結果なし
51. B — ATPファイナルズはトリノで
52. d — sosta=リーグ中断 d
53. c — girone=グループ c
54. b — decisivo=決定的な b
55. a — presentazione=試合前紹介 a
56. più tardi — 両試合とも20時45分開始：日曜の試合は木曜より遅くない：più tardi
57. più presto — 両試合とも20時45分開始：木曜の試合は日曜より早くない：più presto
58. più bella — più + bella：木曜の夜が一番美しい（主観的評価）
59. meglio — beneの比較級は不規則なmeglio
60. ha vinto — vincere：ha vinto
61. ha pareggiato — pareggiare：ha pareggiato
62. sono arrivati — arrivareはessere、複数sono arrivati
63. abbiamo guardato — guardareはavere：abbiamo guardato
64. ha preso — prendereの分詞はpreso：ha preso

— 5 ページ —

65. B — スクリットリンチッタはクーネオで
66. B — スクリットリンチッタには100人以上の作者
67. C — 今年のテーマはFinestrini
68. A — フィルムメーカー映画祭はミラノで
69. A — Offsideはサッカーと文化の話
70. autori — autori = 作者（複数）
71. indipendente — indipendente = 独立の
72. finestrino — finestrino = 小窓
73. ospiti — ospiti = 客（複数）
74. castagne — castagne arrosto = 焼き栗（複数）
75. sperimentazione — sperimentazione = 実験／探求
76. andremo — andareの未来形noi：andremo
77. ci sarà — esserciの未来形：ci sarà（〜があるだろう）
78. guarderemo — guardareの未来形noi：guarderemo
79. durerà — durareの未来形：durerà
80. Vero — スクリットリンチッタには100人以上の作者
81. Vero — フィルムメーカー映画祭はミラノで
82. Falso — 誤り：スクリットリンチッタは11月22日まで続かない

— 6 ページ —

83. B — サンプルデータで最も寒いのはトリノ6°
84. A — サンプルデータで最も暖かいのはナポリ14°
85. B — 14 − 12 = 2
86. A — 7 + 8 = 15
87. B — グラフのデータは練習用で、本物の予報ではない
88. A — 政府の提案はまだ法律ではない
89. B — 法案は予算法だ
90. A — 議会は年末までに法案を採決しなければならない
91. A — DPBは10月15日にブリュッセルへ送付
92. B — 2027年の成長予測 +0,8%
93. piova — è probabile che + 接続法 piova
94. nevichi — è possibile che + 接続法 nevichi
95. controllino — bisogna che + 接続法 controllino
96. sia — è importante che + 接続法 sia
97. manovra — manovra = 予算法案
98. deficit — deficit = 赤字
99. copertura — copertura = 財源
100. scaglione — scaglione = 税率区分

— 7 ページ —

101. andremo — andareの未来形noi：andremo
102. assaggeremo — assaggiareの未来形noi：assaggeremo
103. guarderemo — guardareの未来形noi：guarderemo
104. B — durerà はdurareの未来形
105. è arrivato — arrivareはessere：è arrivato
106. abbiamo assaggiato — assaggiareはavere
107. sono andati — andareはessere、複数sono andati
108. B — aprireはavere + 不変化分詞
109. piova — è probabile che + 接続法 piova
110. nevichi — è possibile che + 接続法 nevichi
111. sia — bisogna che + 接続法 sia
112. B — so che + 直説法：torna

— 8 ページ —

113. B — 聖マルティーノ = San Martino
114. A — ブドウ果汁が新しいワインになる
115. A — イタリア対フランスはサン・シーロで
116. A — チョコレート祭りは金曜に開幕
117. B — トローネ祭りはクレモナで
118. B — ポポリ映画祭：86作品
119. A — ベルギー対イタリアは日曜の夜
120. B — スクリットリンチッタはクーネオで
121. B — 聖マルティーノの夏は3日と少し続く
122. B — マントはマルティーノが乞食と分けたもの
123. A — チョコレート祭りは第32回
124. B — グループ1位フランス、10点
125. C — アルバのトリュフ祭りは12月6日まで
126. A — DPBは10月15日に送付
127. B — 政府の提案はまだ法律ではない
128. B — ポポリ映画祭は11月8日に閉幕
129. B — ジュリアは水曜にスクリットリンチッタへ行く
130. A — Paoloは土曜にトローネ祭りへ
131. B — 作者を聞くのはジュリアだ
132. A — タイトルは2都市と2つの祭りをまとめる
133. Mercoledì è San Martino. — 時間の語が前
134. Eurochocolate è a Perugia dal 13 novembre. — 主語 + essere + 場所 + 日付
135. A che ora gioca l'Italia? — 疑問の語句が文頭
136. Il vino nuovo si assaggia in cantina. — 主語 + 動詞 + 場所
137. 聖マルティーノの日にブドウ果汁はワインになる。 — 原文と比べる
138. 木曜の夜、イタリア対フランス。 — si gioca = 試合が行われる
139. 日曜の夜、ベルギー対イタリア。 — si gioca = 試合が行われる
140. Ogni cifra deve essere chiara. — dovere = 〜しなければならない
141. d — manovra=予算法案 d
142. c — deficit=赤字 c
143. b — copertura=財源 b
144. a — scaglione=税率区分 a
145. B — torrone = トローネ
146. A — mandorle = アーモンド
147. B — quanto costa? = いくらですか
148. A — pagare con carta = カードで払う
149. B — トローネ祭りは11月22日まで
150. ✓ 模範文は本ページ H 欄（98 語）